Urdd

Urdd வின் சமாதானமும் நல்லெண்ணசெய்தியும் 2019

Neges Heddwch ac Ewyllys Da yr Urdd 2019

குரல்

தீங்குகள் வராத தடுத்துக்கொள்ளவும் எம்மைப் பேணிப் பாதுகாத்துக் கொள்ளவும்,
உரிமை எங்களுக்கு இருக்கின்றது,
மற்றவர்கள் செவிசாய்க்கும் வகையில் எமது கருத்தை வெளியிடும் உரிமையும் எமக்கு இருக்கின்றது
யுத்தம் நடைபெறும் போது நாம் பாதுகாப்பாக இருக்கவும், யுத்த வீரர்களாக எம்மை பலவந்தப்படுத்துவதை
விட்டும் நாம் தவிர்ந்து நடக்கும் உரிமையும் எமக்கு இருக்கின்றது.
எங்கள் குரலை எழுப்பும் பலமும் எமக்கு இருக்கின்றது, எமது குரலை
மற்றவர்கள் கேட்கச் செய்யும் உரிமையும் எமக்கு இருக்கின்றது
யாராவது செவி சாய்க்கின்றீர்களா?
யாராவது நடவடிக்கை எடுக்கின்றார்களா?

எமது ஆயுதம் எமது குரல்
அது சத்தமிட்டு, மற்றவர்களைக் கேட்கச்செய்யும் ஆயுதம்
எதிர்ப்புத் தெரிவிக்கும் ஆயுதம். வாக்களிக்கும் ஆயுதம்
மற்றவர்களை நிம்மதியாக வாழச்செய்யும் ஆயுதம்
கலைகள் மூலமாக எமது கருத்தை வெளியிடும் ஆயுதம்
வன்செயல்களை எதிர்க்க எமக்கு உதவும் ஆயுதம்
துயரடைந்த அல்லல்படுகவர்களுக்கு உதவும் ஆயுதம்

உலகில் வாழும் இளைஞர்கள், பிள்ளைகள் அனைவருக்கும் நற்செய்தி, சமாதானம்
நல்லெண்ணச்செய்தியைக்கொண்டுசெல்லும் ஒரு ஆயுதம் அது
யெமன் நாட்டைப்போன்ற யுத்தத்தின் காரணமாக அங்கே
பிள்ளைகளும் இளைஞர்களும் துயரத்தை அனுபவிக்கின்றார்கள்

உங்களை நாம் செவிமடுக்கின்றோம்

லண்டனைப்போல் இடங்களில் - கத்தியால் குத்தித் தாக்கப்படலாம்
என்ற பயத்தில் பிள்ளைகளும் இளைஞர்களும் வாழ்ந்துகொண்டிருக்கின்றனர்
நாமும் உங்களுடன் இணைகின்றோம்
சுடப்படுவார்கள் என்ற பயமின்றி அவர்களின் கல்வி கற்கும்
உரிமைக்காக – அமெரிக்காவில் போன்ற நாடுகளில் - பிள்ளைகளும்,
இளைஞர்களும் எழுந்து நிற்கின்றார்கள்
உங்களை நாம் செவிமடுக்கின்றோம்
கல்வி கற்பதற்குப் பதிலாக பிள்ளைகளும் இளைஞர்களும்
யுத்தத்தில் கலந்துபோராடுவதற்குக் கட்டாயப்படுத்தப்படுகின்றார்கள்
எமது குரலாகிய - எங்கள் ஆயுதத்தை உயர்த்துகின்றோம
அன்பு அன்பைத் தூண்டுவதுபோல, சிரிப்பு சிரிப்பைத்தூண்டுவதுபோல,
வன்செயல் வன்செயலைத் தூண்டுகின்றது,
நாங்கள் தான் எதிர்காலம், வரலாற்றில் மிகப்பெரிய தலைமுறை இளைஞர்கள் தான்

நாங்கள் மறந்து விடவில்லை உலகின் பிள்ளைகள், இளைஞர்களோடு,
வேல்ஸில் உள்ள பிள்ளைகளும்
இளைஞர்களும் இணைந்துகொள்கின்றனர் செவிசாய்க்குமாறு நாம் உலகுக்கு அழைப்பு விடுக்கின்றோம்,
வன்செயல், யுத்தத்துக்கு எதிராகச்செயலில் இறங்குமாறு வேண்டுகின்றோம்
இனியும்போதும என கூறுகின்றோம்
எங்கள் குரல் தான் எங்கள் ஆயுதம், எங்களுடன் இணையுங்கள், உலகில் வாழும் பிள்ளைகளே, இளைஞர்களே
எம்முடன் இணையுங்கள்

Llais

Mae 'da ni'r hawl i beidio cael niwed, a'r hawl i ofal a diogelwch
Mae 'da ni'r hawl i roi ein barn ac i rywun wrando arnom ni
Os oes rhyfel, mae 'da ni'r hawl i fod yn ddiogel a pheidio
cael ein gorfodi i fod yn filwyr

Mae gyda ni'r pŵer i godi'n llais, a'r hawl i gael ein clywed
Oes rhywun yn gwrando? Oes rhywun yn gweithredu?

Ein HARF ni yw ein llais. Arf i weiddi'n uchel a cael ein clywed
Arf i brotestio. Arf i bleidleisio. Arf i gysuro eraill
Arf i fynegi ein hunain drwy gelfyddyd.
Arf i'n helpu ni ddelio gyda thrais
Arf i gefnogi pobl sy'n dioddef

Arf i estyn neges o obaith, neges o heddwch ac
ewyllys da i blant a phobl ifanc y byd
I blant a phobl ifanc sy'n dioddef oherwydd rhyfel fel yn yr Yemen.
Rydyn ni'n gwrando
I blant a phobl ifanc sy'n byw mewn ofn o ymosodiadau
gyda chyllyll fel yn Llundain.
Rydyn ni'n uno gyda chi
I blant a phobl ifanc sy'n sefyll dros eu hawl i addysg
heb yr ofn o gael eu saethu fel yn yr Unol Daleithiau.
Rydyn ni'n clywed
I blant a phobl ifanc sy'n cael eu gorfodi i ymladd mewn
rhyfeloedd yn lle cael addysg
Rydyn ni'n codi ein llais, ein harf ni

Mae trais yn annog trais, fel mae cariad yn annog cariad,
a chwerthin yn annog chwerthin

Ni yw'r dyfodol. Y genhedlaeth ifanc fwyaf mewn hanes.
Dy'n ni HEB anghofio
Mae plant a phobl ifanc Cymru yn sefyll gyda'n gilydd a gyda phlant
a phobl ifanc y byd. Yn galw ar y byd i wrando

ac i weithredu yn erbyn trais a rhyfel

Ac i ddweud. DIGON
Ein harf ni yw ein LLAIS, dewch gyda ni,
blant a phobl ifanc y byd a sefwch gyda ni.

urdd.cymru / heddwch@urdd.org

#heddwch2019 #peace2019

Urdd Gobaith Cymru @Urdd urddgobaithcymru